

tekintetében a 98/70/EK irányelv módosításáról, a belvízi hajókban felhasznált tüzelőanyagokra vonatkozó követelmények tekintetében az 1999/32/EK irányelv módosításáról, valamint a 93/12/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. április 23-i 2009/30/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 1. cikke (8) bekezdésének érvényességét érintené annyiban, amennyiben e rendelkezés az új 8a. cikk (2) és (4)–(6) bekezdésével kiegészíti a benzin és a dízelüzemanyagok minőségéről, valamint a 93/12/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 1998. október 13-i 98/70/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet.

(¹) HL C 267., 2009.11.7.

A Bíróság (hatodik tanács) 2010. július 1-jei ítélete — Európai Bizottság kontra Spanyol Királyság

(C-363/09. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségszegés — 91/414/EGK irányelv — Növényvédő szerek — Forgalmahozatali engedély iránti kérelem — Adatvédelem)

(2010/C 234/21)

Az eljárás nyelve: spanyol

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: L. Parpala és F. Jimeno Fernández meghatalmazottak)

Alperes: Spanyol Királyság (képviselők: J. López-Mendel Bascones meghatalmazott)

Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés — A növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/414/EGK tanácsi irányelv (HL L 230., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 11. kötet, 332. o.) 13. cikkének megsértése — A kérelemhez csatolt adatok — Az adatok felhasználása és védelme — Titkosság

Rendelkező rész

1. A Spanyol Királyság — mivel hatályban tartotta a növényegészségügyről szóló, 2002. november 20-i 43/2002. sz. törvény (ley 43/2002 de sanidad vegetal) 38. cikkét — nem teljesítette a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/414/EGK tanácsi irányelv 13. cikkéből eredő kötelezettségeit;
2. A Bíróság a Spanyol Királyságot kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 267., 2009.11.7.

A Bíróság (nagytanács) 2010. június 29-i ítélete (az Oberlandesgericht Düsseldorf — Németország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — E, F elleni büntetőeljárás

(C-550/09. sz. ügy) (¹)

(Közös kül- és biztonságpolitika — A terrorizmus elleni küzdelem érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedések — 2001/931/KKBP közös álláspont — 2580/2001/EK rendelet — 2. és 3. cikk — Valamely szervezetnek a terrorcselekményekben részt vevő személyek, csoportok és szervezetek listájára való felvétele — Az adománygyűjtéssel és kiadványok értékesítésével kapcsolatos tevékenységekből származó pénzeszközöknek a szervezet tagjai által a szervezet részére történő továbbítása)

(2010/C 234/22)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgericht Düsseldorf — Németország

Az alap-büntetőeljárás résztvevője

E, F.

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Oberlandesgericht Düsseldorf — A terrorizmus elleni küzdelem érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló, 2001. december 27-i 2580/2001/EK tanácsi rendelet (HL L 344., 70. o.; magyar nyelvű különkiadás 18. fejezet, 1. kötet, 207. o.) 2. és 3. cikkének értelmezése — Azon tanácsi határozat nemzeti bíróság előtti vitatása, amely valamely szervezetet felvesz a fent hivatkozott rendelet 2. cikkének (3) bekezdésében említett listára, és amelyet az érintett szervezet nem támadott meg — A gazdasági erőforrásoknak az említett listában szereplő szervezet számára történő rendelkezésre bocsátását tiltó rendelet rendelkezéseinek hatálya — Gazdasági erőforrásoknak a szervezet számára a tagjai által történő juttatása.

Rendelkező rész

1. A fenti megfontolásokra tekintettel az első kérdésre azt a választ kell adni, hogy a Devrimci Halk Kurtulus Partisi-Cephesinek (DHKP-C) a terrorizmus elleni küzdelem érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló, 2001. december 27-i 2580/2001/EK tanácsi rendelet (HL L 344., 70. o.; magyar nyelvű különkiadás 18. fejezet, 1. kötet, 207. o.) 2. cikkének (3) bekezdésében előírt listára való felvétele érvénytelen, és ily módon nem szolgálhat az e rendelet állítólagos megsértésével kapcsolatos büntetőjogi felelősség megállapításának alapjául a 2007. június 29-ét megelőző időszak tekintetében.

2. A 2580/2001 rendelet 2. cikke (1) bekezdésének b) pontját úgy kell értelmezni, hogy annak hatálya alá tartozik a harmadik személyektől gyűjtött vagy szerzett pénzeszközöknek, egyéb vagyoni értékeknek vagy gazdasági erőforrásoknak az e rendelet 2. cikkének (3) bekezdésében előírt listán szereplő jogi személy, csoport vagy szervezet részére az e jogi személy, csoport vagy szervezet tagja általi továbbítása.

(¹) HL C 148., 2010.6.5.

A Bíróság (harmadik tanács) 2010. július 1-jei ítélete (az Oberster Gerichtshof — Ausztria előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Doris Povse kontra Mauro Alpago

(C-211/10. sz. ügy) (¹)

(Polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés — Házassági ügyek és a szülői felelősséggel kapcsolatos ügyek — 2201/2003/EK rendelet — A gyermek jogellenes elvitele — A szülői döntési joggal kapcsolatos ideiglenes intézkedések — Felügyeleti jog — A gyermek visszavitelét elrendelő határozat — Végrehajtás — Hatáskör — Sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás)

(2010/C 234/23)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberster Gerichtshof — Ausztria

Az alapeljárás felei

Felperes: Doris Povse

Alperes: Mauro Alpago

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Oberster Gerichtshof — A házassági ügyekben és a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, illetve az 1347/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. november 27-i 2201/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 338, 1.o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 6. kötet, 243. o.) 10.cikke b) pontja iv. alpontjának, 11. cikke (8) bekezdésének, 42. cikke (2) bekezdé-

sének, valamint 47. cikke (2) bekezdésének az értelmezése — Gyermek jogellenes elvitele — Valamely tagállam bíróságainak joghatósága a gyermek ezen államba történő visszavitelét elrendelő határozat meghozatalára, abban az esetben, amikor a gyermek több mint egy évig másik tagállamban rendelkezett lakóhellyel és az előbbi állam bíróságai a jogellenes elvitelt követően a gyermek felügyeletét ideiglenesen a gyermeket elvivő szülőre bízó határozatot hoztak — A gyermek előbbi tagállamba történő visszavitelét elrendelő határozat végrehajtása gyermek érdekében való elutasításának lehetősége.

Rendelkező rész

1. A házassági ügyekben és a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, illetve az 1347/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. november 27-i 2201/2003/EK tanácsi rendelet 10. cikke b) pontjának iv. alpontját úgy kell értelmezni, hogy valamely ideiglenes intézkedés nem képez az e rendelkezés szerinti, „a gyermek visszaviteléről nem rendelkező, felügyeletről szóló határozatot”, és nem szolgálhat a joghatóság azon tagállam bíróságaira való átszállásának alapjául, ahová a gyermeket jogellenesen elvitték.
2. A 2201/2003 rendelet 11. cikkének (8) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a joghatósággal rendelkező bíróságnak a gyermek visszavitelét elrendelő határozata akkor is e rendelkezés hatálya alá tartozik, ha azt nem előzi meg az ugyanazon bíróság által a gyermek feletti felügyeleti jogra vonatkozóan hozott végleges határozat.
3. A 2201/2003 rendelet 47. cikke (2) bekezdésének második albekezdését úgy kell értelmezni, hogy a végrehajtás helye szerinti tagállam valamely bírósága által később hozott azon határozat, amely ideiglenes felügyeleti jogot biztosít, és amely e tagállam joga szerint végrehajthatónak tekintendő, nem gátolja az eredeti eljárás helye szerinti tagállam joghatósággal rendelkező bírósága által korábban hozott és a gyermek visszavitelét elrendelő, igazolt határozat végrehajtását.
4. Valamely igazolt határozat végrehajtása a végrehajtás helye szerinti tagállamban nem tagadható meg amiatt, hogy — mivel a körülmények a határozat meghozatala óta megváltoztak — az a gyermek alapvető érdekeit immár súlyosan veszélyeztethetné. A körülmények ilyen megváltozására az eredeti eljárás helye szerinti tagállam joghatósággal rendelkező bírósága előtt kell hivatkozni, amely bírósághoz a határozata végrehajtásának felfüggesztésére irányuló esetleges kérelemmel is fordulni kell.

(¹) HL C 179., 2010.7.3.